

ENGLISH

Feed-through terminal block with lateral Push-in connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

3 Installation and connection

3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Follow the accompanying examples when installing the accessories. (2) - (3)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

3.2 Use of bridges

Connect the desired number of positions to form terminal block groups with the same potential. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain bridging or bridging between non-adjacent terminal blocks.

NOTE: Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

3.3 Use of bridging jumpers

For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected. (2)

NOTE: Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

3.4 Use of bridges cut to size (3)

NOTE: When using plug-in bridges that have been cut to size, a partition plate must be inserted between the open bridge ends that are directly opposite one another if the potentials are different.

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

3.5 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Solid or stranded conductors with ferrules can be connected directly without tools. Insert the conductor into the connection opening of the terminal block up to the stop. With small conductor cross sections and stranded conductors without ferrules, you must open the terminal point before inserting the conductor. To do so, push the integrated push button down using a bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories).

Technical data

Technical data

Marking on the product	
Operating temperature range	
Rated insulation voltage	
Rated voltage	
- for bridging with bridge	
- At bridging between non-adjacent terminal blocks	
- At cut-to-length bridging	
- At cut-to-length bridging with cover	
- At cut-to-length bridging with partition plate	
Temperature increase	
Contact resistance	
Rated current	
Maximum load current	
Connection capacity	
Rated cross section	
Connection capacity rigid	
Connection capacity flexible	
Stripping length	
Accessories / Type / Item No.	
End cover / D-PTV 2,5/4 / 1088746	
Partition plate / ATP-ST 4 / 3030721	
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Plug-in bridge / FBS 2-5 / 3030161	
Plug-in bridge / FBS 3-5 / 3030174	
Plug-in bridge / FBS 4-5 / 3030187	
Plug-in bridge / FBS 5-5 / 3030190	
Plug-in bridge / FBS 10-5 / 3030213	
Plug-in bridge / FBS 20-5 / 3030226	
Plug-in bridge / FBS 50-5 / 3038930	

Technische Daten

Technische Daten

Kennzeichnung am Produkt	
Einsatztemperaturbereich	
Bemessungsisolationsspannung	
Bemessungsspannung	
- bei Brückung mit Brücke	
- bei überspringender Brückung	
- bei abgelängter Brückung	
- bei abgelängter Brückung mit Deckel	
- bei abgelängter Brückung mit Abteilungstrennplatte	
Temperaturerhöhung	
Durchgangswiderstand	
Bemessungsstrom	
Belastungsstrom maximal	
Anschlussvermögen	
Bemessungsquerschnitt	
Anschlussvermögen starr	
Anschlussvermögen flexibel	
Absolierlänge	
Zubehör / Typ / Artikelnr.	
Abschlussdeckel / D-PTV 2,5/4 / 1088746	
Abteilungstrennplatte / ATP-ST 4 / 3030721	
Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Steckbrücke / FBS 2-5 / 3030161	
Steckbrücke / FBS 3-5 / 3030174	
Steckbrücke / FBS 4-5 / 3030187	
Steckbrücke / FBS 5-5 / 3030190	
Steckbrücke / FBS 10-5 / 3030213	
Steckbrücke / FBS 20-5 / 3030226	
Steckbrücke / FBS 50-5 / 3038930	

DEUTSCH

Durchgangsklemme mit seitlichem Push-in-Anschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbare Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten „Einsatztemperaturbereich“).

2 Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

3 Montieren und Anschließen

3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (2) - (3)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klemmen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklemmen mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brücke realisieren.

Achtung: Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

3.3 Verwendung von überspringenden Brücken

Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein. (2)

Achtung: Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brücke, siehe technische Daten.

3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (3)

Achtung: Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken muss bei unterschiedlichen Potenzialen eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberliegenden Brückenenden eingesetzt werden. Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

3.5 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter auf der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Absolierlänge der Leiter entsprechen. Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse können Sie direkt ohne Werkzeug anschließen. Führen Sie die Leiter bis zum Anschluss in die Anschlussöffnung der Klemme ein. Bei kleinen Leiterquer schnitten und flexiblen Leitern ohne Aderendhülsen müssen Sie vor

dem Einführen des Leiters die Klemmstelle öffnen. Drücken Sie hierzu mit einem Schlitzschraubendreher (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) den integrierten Betätigungsdrücker herunter.

4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise



Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01305718 - 01

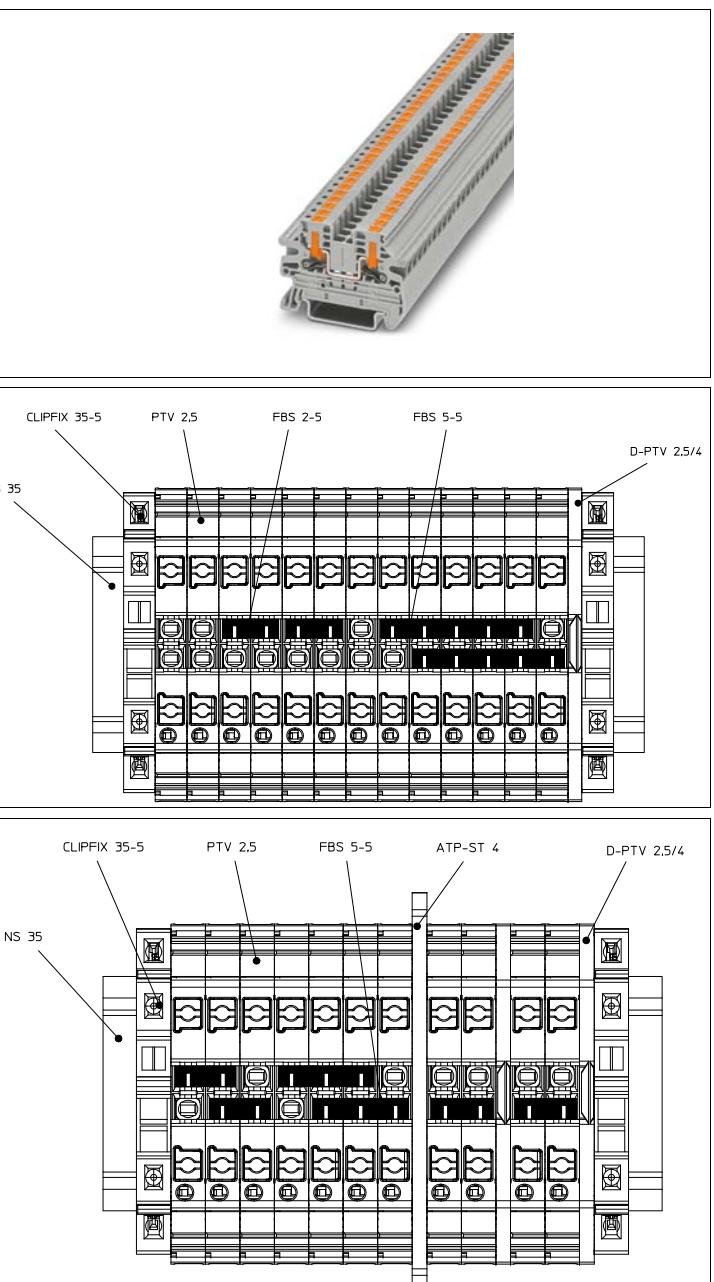
2023-01-02

DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft

EN Installation notes for electrically skilled persons

PTV 2,5

1078960



Additional information**5 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category

Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable di-

rectives:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	China	CCM	2021122313114374
UKEX	United Kingdom	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Safety notes

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

 Document valid for all color versions!

Zusätzliche Informationen**5 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik

Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filennr.
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	China	CQM	2021122313114374
UKEX	Vereinigtes Königreich	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

直通式接线端子带有侧向插拔式连接，可用于潜在爆炸区域
该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。
可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中，对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 本安“i”用户信息

在本安电路中，端子被定义为符合 IEC/EN 60079-14 标准要求的简单电子设备。并不需要由认证机构进行型式检验并标记。如果组合式端子按颜色编码作为本安回路的一部分，则使用浅蓝色。

端子已经过测试，并满足 IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-11 标准中“本安”保护类型的要求。它满足对空气间隙和爬电距离的要求，以及对不超过 60 V 的电子电路固体绝缘的要求。遵守对绝缘本安回路连接距离的要求。

3 安装和连接

3.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子打开的一半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例进行操作。（② - ③）

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

3.2 使用桥接件

连接所需的位数，以形成具有相同电位的接线端子组。为此，将插拔式桥接件（FBS...）尽可能深地插入接线端子的功能轴中。可按照同样的方式使用具有双功能轴的接线端子，从而实现灵活的链式桥接或在不相邻的接线端子之间桥接。

注：使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

3.3 使用桥接件

为此，必须断开待断开端子的插拔式桥接件的接线片。（②）

注：在不相邻的接线端子之间桥接时，请注意降低额定电压（参见技术数据）。

3.4 使用切割成一定尺寸的桥接件（④）

注意：使用切割至所需长度的插拔式桥接件时，如果电位不同，则必须在直接相对的开放桥接件端之间插入隔板。
不允许采用此处显示的组合方式以外、且证书中并未包括的其它任何组合方式。

3.5 连接导线

将导线剥至规定的长度（见技术数据）。柔性的导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。可免工具直接连接带套管的刚性或柔性导线。将导线插到端子的连接开口中直至止挡。在导线横截面小以及无套管的柔性的导线的情况下，则在插入导线前必须打开接线点。为此，使用一字头螺丝刀按压内置的按钮（建议使用的工具见附件）。

4 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

Borne de passagem com conexão push-in lateral para utilização em atmosferas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para konectização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos “Intervalo de temperatura de utilização”).

2 Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição “segurança intrínseca” conforme as normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

3 Montagem e conexão

3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslide ou desloque por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte os exemplos ao lado. (② - ③)

① **IMPORTANT:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

3.2 Emprego de pontes connectoras

Para criar grupos de bornes equipotenciais, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira um jumper (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes com canal funcional duplo, é possível realizar um jumpeamento em cadeia ou alternado flexivel.

① **ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

3.3 Uso de pontes de pulo

- Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado. (②)

① **ATENÇÃO:** observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de pulo, ver dados técnicos.

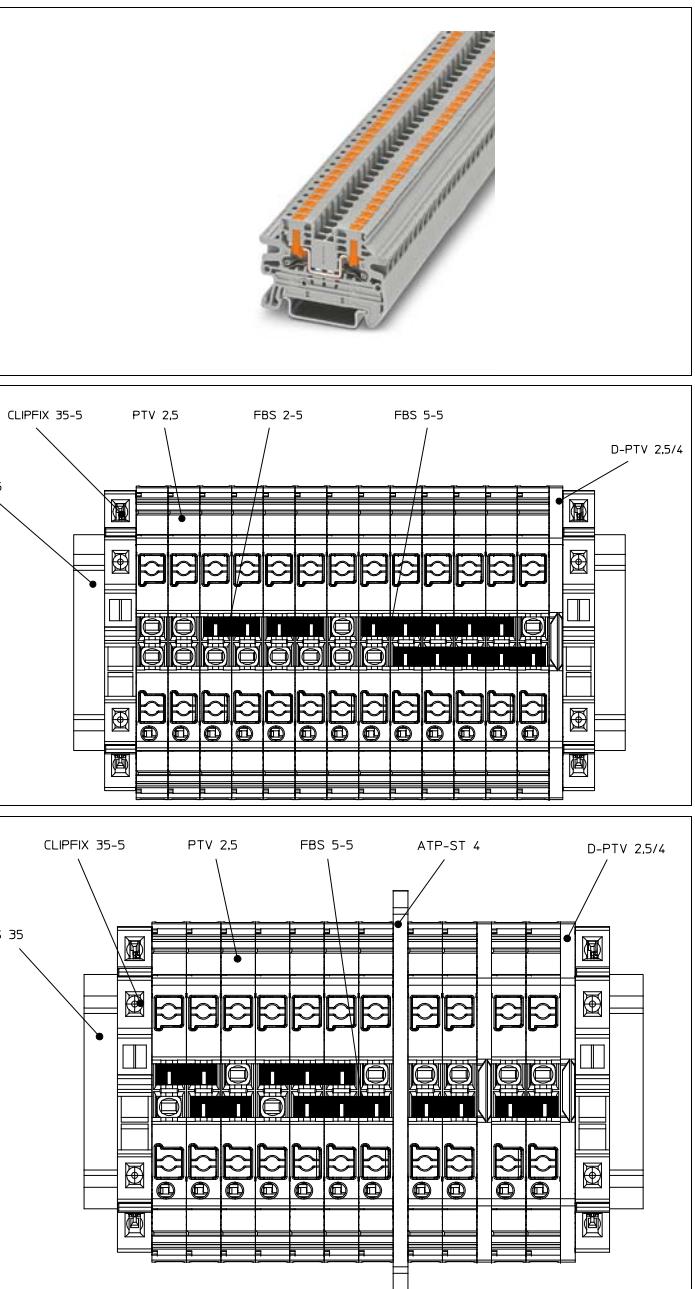
3.4 Emprego de pontes encurtadas (④)

① **IMPORTANT:** no caso de utilização de jumpers encurtados, deve ser usada uma placa de divisão entre os jumpers abertos que se encontram diretamente frente a frente e que tenham diferentes potências.

Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

3.5 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme a norma DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Fios rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele encoste no batente. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiro abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para



技术数据

技术数据

产品上的标记

工作温度范围

额定绝缘电压

标称工作电压

- 用于使用桥接件进行桥接

- 不相邻的接线端子之间桥接

- 切割至所需长度的桥接

- 切割至所需长度的桥接，带盖板

- 切割至所需长度的桥接，带分隔板

温度上升

接触电阻

额定电流

最大负载电流

接线容量

额定接线容量

刚性接线容量

柔性接线容量

剥线长度

附件 / 类型 / 产品号

端板 / D-PTV 2,5/4 / 1088746

隔板 / ATP-ST 4 / 3030721

螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276

插入式桥接件 / FBS 2-5 / 3030161

插入式桥接件 / FBS 3-5 / 3030174

插入式桥接件 / FBS 4-5 / 3030187

插入式桥接件 / FBS 5-5 / 3030190

插入式桥接件 / FBS 10-5 / 3030213

插入式桥接件 / FBS 20-5 / 3030226

插入式桥接件 / FBS 50-5 / 3038930

Dados técnicos

Dados técnicos

Identificação no produto

Gama de temperaturas de aplicação

Tensão de isolamento nominal

Tensão nominal

- para jumpeamento com jumper

- com ligação em jumpeamento alternado

- com jumpeamento recortado

- com jumpeamento recortado com tampa

- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções

Aumento de temperatura

Resistência de passagem

Corrente nominal

Corrente de carga máxima

Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

Comprimento de isolamento

Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-PTV 2,5/4 / 1088746

Placa de separação de subdivisão / ATP-ST 4 / 3030721

Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Jumper de encaixe / FBS 2-5 / 3030161

Jumper de encaixe / FBS 3-5 / 3030174

Jumper de encaixe / FBS 4-5 / 3030187

Jumper de encaixe / FBS 5-5 / 3030190

Jumper de encaixe / FBS 10-5 / 3030213

Jumper de encaixe / FBS 20-5 / 3030226

Jumper de encaixe / FBS 50-5 / 3038930

Dados técnicos

Ex: II 2 G Ex eb IIC Gb

更多信息**5 一致性认证**

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	国际	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	中国	CQM	2021122313114374
UKEX	英国	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 安全注意事项

① 注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

 文件适用于所有颜色型号！

Informações adicionais**5 Declaração de conformidade**

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica

Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Internacional	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	China	CQM	2021122313114374
UKEX	Reino Unido	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Indicações de segurança

① Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na secção download na categoria indicações de segurança.

 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

ITALIANO

Morsetto passaparete con connessione Push-in laterale per l'impiego in zone a potenziale rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o "nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V.

Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

3 Montaggio e collegamento

3.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi agli esempi riportati a fianco. (2) - (3)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nel vano funzionale dei morsetti componibili. Allo stesso modo è possibile, per morsetti componibili con doppio vano funzionale, realizzare un ponticella-metibile flessibile per la ripartizione del potenziale o alternato per l'esclusione di morsetti componibili.

IMPORTANTE: Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

3.3 Utilizzo di ponticelli di bypass

- A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere. (2)

IMPORTANTE: Rispettare la tensione di dimensionamento ridotta in caso di ponticellamento alternato; vedere i dati tecnici.

3.4 Utilizzo di ponticelli accorciati (3)

IMPORTANTE: in caso di utilizzo di ponticelli a innesto accorciati con potenziali differenti si deve inserire una piastra di separazione tra le estremità aperte dei ponticelli a innesto direttamente contrapposti.

Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione.

3.5 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. I conduttori rigidi o flessibili con capicorda montati possono essere collegati direttamente senza bisogno di utensili. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento del morsetto fino a battuta. Per sezioni del conduttore piccole e conduttori

Dati tecnici

Dati tecnici
Identificazione sul prodotto
Range temperatura d'impiego
Tensione di isolamento nominale
Tensione di dimensionamento
- In caso di ponticellamento con ponticello
- per ponticellamento tra morsetti non contigui
- per ponticello tagliato
- per ponticello tagliato con coperchio
- per ponticello tagliato con piastra di separazione
Aumento di temperatura
Resistività di massa
Corrente di dimensionamento
Corrente di carico massima
Dati di collegamento
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
Lunghezza di spelatura
Accessori / tipo / cod. art.
Piastra terminale / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Piastra divisoria / ATP-ST 4 / 3030721
Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ponticello a innesto / FBS 2-5 / 3030161
Ponticello a innesto / FBS 3-5 / 3030174
Ponticello a innesto / FBS 4-5 / 3030187
Ponticello a innesto / FBS 5-5 / 3030190
Ponticello a innesto / FBS 10-5 / 3030213
Ponticello a innesto / FBS 20-5 / 3030226
Ponticello a innesto / FBS 50-5 / 3038930

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques
Repérage sur le produit
Température de service
Tension d'isolation assignée
Tension de référence
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont
- pour pontage discontinu
- pour pontage sectionné
- pour pontage sectionné avec flasque
- pour pontage sectionné avec séparateur
Augmentation de température
Résistance de contact
Courant de référence
Courant de charge maximal
Capacité de raccordement
Section de référence
Capacité de raccordement rigide
Capacité de raccordement flexible
Longueur à dénuder
Accessoires / Type / Référence.
Flasque d'extrémité / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Séparateur / ATP-ST 4 / 3030721
Tournevis / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Bûche / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Pont enfonçable / FBS 2-5 / 3030161
Pont enfonçable / FBS 3-5 / 3030174
Pont enfonçable / FBS 4-5 / 3030187
Pont enfonçable / FBS 5-5 / 3030190
Pont enfonçable / FBS 10-5 / 3030213
Pont enfonçable / FBS 20-5 / 3030226
Pont enfonçable / FBS 50-5 / 3038930

FRANÇAIS

Bloc de jonction traversant avec raccordement Push-in latéral, pour l'utilisation dans les atmosphères explosives

couverte doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Les conducteurs souples ou rigides à embouts se raccordent directement, sans outil. Introduire le conducteur dans l'orifice de raccordement du bloc de jonction, jusqu'à la butée. Lorsque les conducteurs utilisés présentent une section réduite ou sont souples et sans embout, ouvrir le point de connexion avant d'introduire le conducteur. Enfoncer pour ce faire le levier d'actionnement intégré à l'aide d'un tournevis (voir la rubrique Accessoires des recommandations d'outils).

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolation et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V.

Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

3 Montage et raccordement

3.1 Montage sur le profilé

Encliquer les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément aux exemples ci-contre. (2) - (3)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre de pôles souhaité pour former des groupes de blocs de jonction à potentiel identique. Enfoncer pour cela un pont enfonçable (FBS...) dans la ligne de shunt des blocs de jonction jusqu'à la butée. De la même manière, il est possible de réaliser un pontage en chaîne flexible ou un pontage discontinu avec des blocs de jonction à double ligne de shunt.

IMPORTANT : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

3.3 Utilisation de pontages discontinus

- La languette de contact du pont enfonçable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée. (2)

IMPORTANT : Tenir compte de la tension de référence réduite si le pontage est discontinu, voir les caractéristiques techniques.

3.4 Utilisation de ponts coupés à la longueur (3)

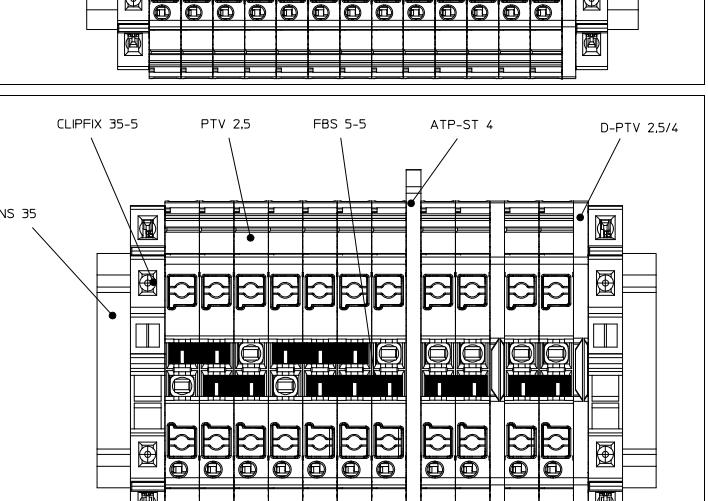
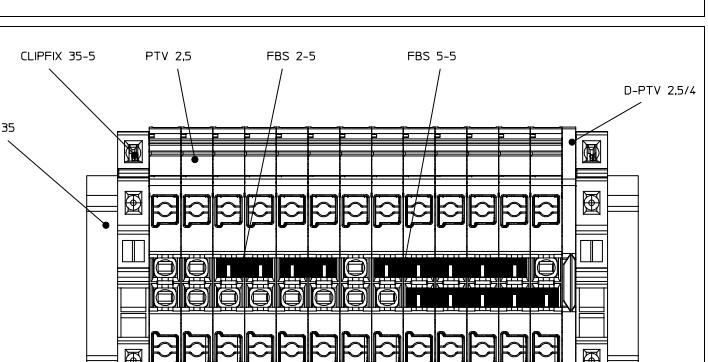
IMPORTANT : en cas d'utilisation de ponts enfonçables coupés à longueur, il est nécessaire, en présence de potentiels différents, d'installer un séparateur entre les ponts ouverts directement opposés. D'autres combinaisons que celles représentées ne sont pas autorisées et ne sont pas couvertes par le certificat.

3.5 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en

PTV 2,5

1078960



Informazioni aggiuntive**5 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Internazionale	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Cina	CQM	2021122313114374
UKEX	Regno Unito	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Avvertenze di sicurezza

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

Informations complémentaires**5 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Internationales	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Chine	CQM	2021122313114374
UKEX	Royaume-Uni	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Consignes de sécurité

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !

Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanmak için yanal**Push-in bağlı bulunan geçiş klemesi**

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tel-lerin bağıntısı ve bireleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerektir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirisiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sicaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Kullanıcı bilgisi, kendinden güvenli "i"

Kendinden güvenli devrelerde, klemens IEC/EN 60079-14 uyarınca basit elektronik ekipman olarak tanınır. Onaylanmış bir kurum tarafından tip muayenesi veya markalaşma yapılması gereklidir. Eğer klemens kendinden güvenli bir devrenin parçası olarak renk kodu ise, açık mavi rengini kullanın.

Klemens test edilmişdir ve IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-11 uyarınca "kendinden güvenli" tipte koruma gereklisimlerini karşılar. Hem hava aralığı ve creepage mesafesine, hem de 60 V'a kadar elektrik devrelerinin katı izolasyonuna yönelik mesafeler dair gereklisimleri karşılar.

İzole kendinden güvenli devrelerin bağlanmasına yönelik mesafeler gözetilmiştir.

3 Montaj ve bağlantı**3.1 DIN rayına montaj**

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırmalı plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralı halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yanısı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapaklı kapatın. Klemens seri előğe bırakılmamaya, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenle tarafından hareket ettilirmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirttiğinizde darduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlemelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örnekleri dikkate alın. (3) - (3)

Not: Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlemek, hava kleransları ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

3.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyelle sahip klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutubu bağlayın. Bunu yapmak için, bir geçmeli köprü (FBS...) klemensin fonksiyonu kalanının içine gidebileceği kadar itin. Esnek zincir köprüleme veya bitişik olmayan klemensler arasında köprüleme yapmak için, çift fonksiyonlu kanal bulunan klemensler aynı biçimde kullanılabilir.

AÇIKLAMA: Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyın (bkz. teknik veriler)!)

3.3 Jumper köprülerin kullanımı

NOT: Özel boyutlandırılmış geçmeli köprüler kullanılırken, eğer potansiyeller farklı ise, birbirine doğrudan karşı konumlu açık köprü uçlarının arasına bir ayırmalı plaka yerleştirilmelidir.

Burada gösterilenlerin dışındaki kombinasyonlara izin verilmey ve sertifika kapsamında karşılanmazlar.

3.5 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyn (bkz. teknik veriler). Çok telli lettkenlere yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4'da bilinen test gerekliliklerinin karşılanması güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu, lettlen kablo soyna uzunluğununa eşit olmalıdır. Yükseklik tek veya çok telli lettkenler ale kulanılmadan doğrudan bağlanabilir. Letten klemensi bağlantı deliği son noktaya kadar sokun. Küçük lettken kesitleri ve yüksüsüz çok telli lettkenler için, lettken yerleştirilmeden önce bağlantı noktası açılması gereki. Bunu yapmak için, bir düz tornavida kullanarak entegre devrimeli düğmeye bastırın (aleti tavaşesi için Aksesuarlar bölümune bakın).

4 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

Teknik veriler

Ürün üzerindeki markalamalar
Çalışma sıcaklık aralığı
Nominal izolasyon gerilimi
Nominal gerilim
- köprü ile köprülemek için
- Bitişik olmayan klemenslerin köprülenmesi
- Boydan kesimle köprüleme
- Kapaklı boydan kesimle köprüleme
- Ayırma plakali boydan kesimle köprüleme
Sıcaklık artışı
Hacim direnci
Nominal akım
Maksimum yük akımı
Bağlantı kapasitesi
Nominal kesit alanı
Baglanti kapasitesi, sabit
Baglanti kapasitesi,esnek
Kablo soyna uzunluğu
Aksesuarlar / Tip / Ürün No.
Kapak / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Ayırma plakası / ATP-ST 4 / 3030721
Tornavida / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Gecmeli köprü / FBS 2-5 / 3030161
Gecmeli köprü / FBS 3-5 / 3030174
Gecmeli köprü / FBS 4-5 / 3030187
Gecmeli köprü / FBS 5-5 / 3030190
Gecmeli köprü / FBS 10-5 / 3030213
Gecmeli köprü / FBS 20-5 / 3030226
Gecmeli köprü / FBS 50-5 / 3038930

Datos técnicos

Datos técnicos
Marcado en el producto
Margen de temperatura de empleo
Tensión de aislamiento de dimensionamiento
Tensión de dimensionamiento
- para puentear con puente
- en puenteadoo no contiguo
- en puenteadoo de la longitud necesaria
- en puenteadoo de la longitud necesaria con tapa
- en puenteadoo de la longitud necesaria con placa separadora
Aumento de temperatura
Resistencia de contacto
Corriente asignada
Corriente de carga máxima
Capacidad de conexión
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
Longitud a desasilar
Accesorios / tipo / código
Tapa final / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Placa separadora / ATP-ST 4 / 3030721
Destornillador / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Soporte final / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Puente enchufable / FBS 2-5 / 3030161
Puente enchufable / FBS 3-5 / 3030174
Puente enchufable / FBS 4-5 / 3030187
Puente enchufable / FBS 5-5 / 3030190
Puente enchufable / FBS 10-5 / 3030213
Puente enchufable / FBS 20-5 / 3030226
Puente enchufable / FBS 50-5 / 3038930

ESPAÑOL**Borna de paso con conexión push-in lateral para su utilización en zonas Ex**

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-11.

Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetarse las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

3 Montar y conectar**3.1 Montaje sobre carril**

Encáje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el desplazamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga los ejemplos adjuntos. (2) - (3)

IMPORTANT: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

3.2 Empleo de puentes

Es posible conectar un número de polos cualquiera para formar grupos de bornas equipotenciales. Para ello, inserte un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso puenteado de las bornas. De la misma manera, en las bornas para carril con foso puenteado doble es posible realizar un puenteado flexible en cadena o alternante.

IMPORTANT: Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

3.3 Utilización de puentes discontinuos

• Para ello debe separarse hacia fuera la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se deseae saltar. (4)

IMPORTANT: Tenga en cuenta la tensión asignada reducida en el puente de terminales no contiguos, ver los datos técnicos.

3.4 Empleo de puentes acortados (3)

IMPORTANT: Si se utilizan puentes enchufables acortados, en caso de potenciales distintos se debe utilizar una placa separadora entre los extremos abiertos de los puentes que se encuentren directamente uno frente a otro.

No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación.

3.5 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Enganche las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Los conductores rígidos o flexibles con punteras pueden conectarse directamente sin utilizar herramientas.

Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión del borne. Para secciones de cable pequeñas y conductores flexibles sin punteras, debe abrir el punto de embornaje antes de introducir el conductor. Para ello, con un destornillador de cabeza plana (recomendación de herramientas, véase los accesorios), presione hacia abajo el pulsador de accionamiento integrado.

4 Para más información, véase la página 2

Certificado de conformidad

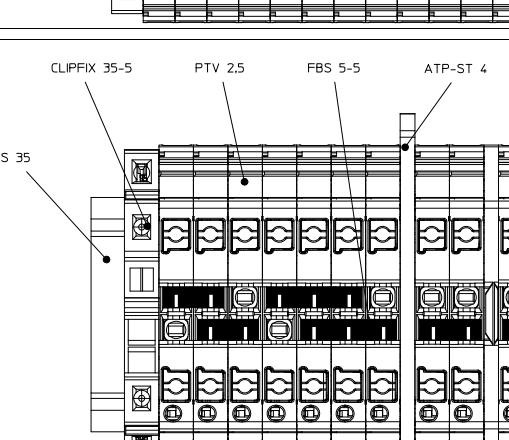
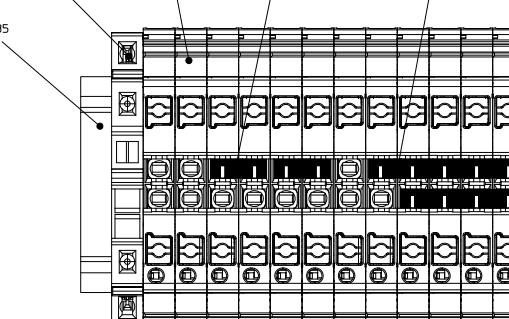
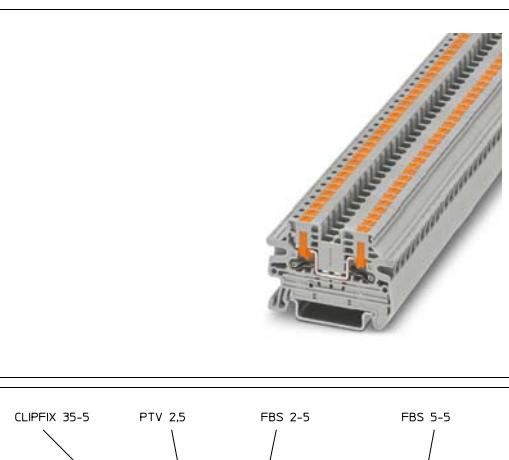
Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad



PTV 2,5

1078960



Ek bilgiler**5 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Uluslararası	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Çin	CQM	2021122313114374
UKEX	İngiltere	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Güvenlik notları

 NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altında indirilebilir.

 Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

Información adicional**5 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/área	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Internacional	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	China	CQM	2021122313114374
UKEX	Reino Unido	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Indicaciones de seguridad

 **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

 ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

Dodatkowe informacje**5 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.
Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]
CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Zagranica	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Chiny	CQM	2021122313114374
UKEX	Wielka Brytania	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

Дополнительная информация**5 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя». Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]
CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Международные	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Китай	CQM	2021122313114374
UKEX	Соединенное Королевство	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Указания по технике безопасности

Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

Документ действителен для всех цветовых вариантов!

NEDERLANDS

Doorgangsklem met push-in-aansluiting aan de zijkant voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om koperleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „A“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.

De omgevingstemperatuur mag op de installatie locatie maximaal +40 °C zijn.

De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximale toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie ‘gebruikstemperatuur’ in de technische gegevens).

2 Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuit een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilige stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.

De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse ‘intrinsieke veiligheid’ volgens IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-isolatie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

3 Monteren en aansluiten

3.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingsszijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, weglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebereken). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van de hiernaast weergegeven voorbeelden. (2) - (3)

Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

3.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst aantal polen verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen.

LET OP: Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

3.3 Gebruik van overspringende bruggen

- Hier voor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn. (2)

LET OP: Neem de gereduceerde nominale spanning bij overspringende doorverbinding in acht, zie technische gegevens.

3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten (3)

LET OP: Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet bij verschillende potentialen een groepscheidingsplaat tussen de direct er tegenover opliggende bruggen worden geplaatst.

Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

3.5 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen worden voorzien van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een crimpang en controleer of wordt voldaan aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Massieve of soepele aders met adereindhulzen kunnen direct zonder gebruik van gereedschap worden aangesloten. Schuif deader zo ver mogelijk in de aansluitopening van de klem. Bij kleine aderoorsneden en flexibele aders zonder adereindhulzen moet voordat deader wordt ingebracht het aansluitpunt worden geopend. Druk hiervoor met een sleufkopschroeven-

draaier (gereedschapsadvies, zie toebehoren) de geïntegreerde bedieningsknop omlaag.

4 Meer informatie, zie pagina 2

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU)-typcertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μεταβατική κλέμα με πλευρική κουμπωτή σύνδεση για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου “eb”, “ec” ή “A”.

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας “e”

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβάθμα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτη αέρα: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμάν άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να προστατεύεται ο απαραίτητος διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διαλέκτους ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να προτείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιπρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρούτε τη μέγιστη επιπρεπή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. “Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης” στη Τεχνικά Στοιχεία).

2 Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλειας “i”

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλεια η κλέμα θεωρείται απόλογη λειτουργική εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοτοποιημένο φόρεμα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητης. Για έγχρωμη σήμανση της κλέμας ως τημάτιον ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμοποιήστε το γαλάζιο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστασίας από ανάφλεξη “Εγγενής ασφάλεια” σύμφωνα με τα IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρομές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για τηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

3 Τοποθέτηση και σύνδεση

3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή λειτουργικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελεκή κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλέμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθητής ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση προστέθητε εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παραδίγματα. (2) - (3)

Προσοχή: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμάν με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα που προστέθησαν οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για σχηματίστε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέστε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήσετε μια ευέλικτη αλυσιδωτή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

3.3 Χρησιμοποίηση υπερτήδησης

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γεφύρας για τη μακρύτερη γεφύρωση πρέπει να είναι κοιμένη. (2)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερτήδησης, βλ. Τεχνικά στοιχεία.

3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών (3)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετηθεί μια πλάκα διαχωρισμού ανάμεσα στα άμεσα αντικριστά, ανοικτά άκρα γεφυρών, εφόσον υπάρχουν διαφορετικά δυναμικά. Άλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέρθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτονται από το πιστοποιητικό.

3.5 Σύνδεση των καλώδιων

Απογυμνώστε τα καλώδια στο προβλεπόμενο μήκος (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά). Οι ένωσητοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου συμφωνά με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτώνων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων.

Technische gegevens

Techнические характеристики

Technische gegevens	Технические характеристики
Productcodering	Сертификация
Toepassingstemperatuurbereik	Ex: II 2 G Ex eb IIIC Gb
Nominale isolatie spanning	-60 °C ...

Aanvullende informatie**5 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

Πρόσθετες πληροφορίες**5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αριθμοί φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	IECEx PTB 20.0037 U	
CCC	China	CQM	2021122313114374
UKEX	Verenigd Koninkrijk	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Veiligheidsaanwijzingen

Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

 Document is voor alle kleurvarianten geldig!

7 Επισημάνσεις ασφαλείας

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

 Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

Genomgångsplint med push-in-anslutning på sidan för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "na".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav:

- Brännsbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Bränbar damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krysträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. fôrgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utfört av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.

Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krysträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.

Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

3 Montering och anslutning

3.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vriddning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehöret enligt vidstående exempel. (2) - (3)

! Obs: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

3.2 Användning av bryggor
Vid behov kan önskat poltal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt tills det tar stopp. På samma sätt kan flexibla länkbryggningar eller "överhoppande" bryggnings göras med ett dubbelt bryggschakt på radplintar.

OBS: Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

3.3 Användning av överhoppande bryggor
• Då måste bryggans "kontakttunga" tas bort för den plint som ska hoppas över. (2)

OBS: Observera den reducerade märkspänningen vid överhoppad brygning, se tekniska data.

3.4 Användning av färdigskurna bryggor (3)

OBS: Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor måste en skiljeplatta sättas in mellan de exponerade bryggändarna som står mittemot varandra, om potentialerna skiljer sig åt.
Andra kombinationer enda de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyg.

3.5 Anslutning av ledare

Avisolera ledarna till angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trädändhylsor. Pressa ihop trädändhylsorna med en crimpång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angivna avisoleringsslängd för ledarna. Styva eller flexibla ledare med trädändhylsor kan anslutas direkt utan verktyg. För in ledaren så långt det går i plintens anslutningsöppning. För små ledarareor och flexibla ledare utan trädändhylsor måste avisoleringsspunkten öppnas innan ledaren förs in. För att göra detta, tryck ned den inbyggda manöverknappen med en skruvmejsel (se tillbehör för verktygsrekommendation).

4 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG)-typintyg

Tekniska data

IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationspåslagning
Märkspänning
- Vid brygning med bygel
- vid överhoppad brygning
- vid kapad brygning
- för förlängd brygning med lock
- för förlängd brygning med avdelningsskiljplatta
Märkström
Belastningsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
Anslutningskapacitet
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringsslängd
Tillbehör/typ/artikelnr.
Ändplatta / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Andbricka / ATP-ST 4 / 3030721
Skrumvejsel / SZF 1-0.6X3,5 / 1204517
Andstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Jackbar brygga / FBS 2-5 / 3030161
Jackbar brygga / FBS 3-5 / 3030174
Jackbar brygga / FBS 4-5 / 3030187
Jackbar brygga / FBS 5-5 / 3030190
Jackbar brygga / FBS 10-5 / 3030213
Jackbar brygga / FBS 20-5 / 3030226
Jackbar brygga / FBS 50-5 / 3038930

Tekniske data

IECEx-certifikat
Produktmärkning
Märkeisolationspåslagning
Isolationsmärkspänning
- ved brokobling med bro
- ved poloverspringende brokobling
- ved afkortet brokobling
- ved afkortet brokobling med dæksel
- ved afkortet brokobling med skillestykke
Märkström
Maks. belastningsström
Temperaturförfogelse
Gennemgangsmodstand
Driftstemperaturområde
Tillslutningssevne
Dimensioneringstværsnit
Tillslutningssevne stiv
Tillslutningssevne flexibel
Avisoleringsslängde
Tillbehör / type / artikelnr.
Endeplade / D-PTV 2,5/4 / 1088746
Skilleplade / ATP-ST 4 / 3030721
Skrumvejsel / SZF 1-0.6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Indlægsbro / FBS 2-5 / 3030161
Indlægsbro / FBS 3-5 / 3030174
Indlægsbro / FBS 4-5 / 3030187
Indlægsbro / FBS 5-5 / 3030190
Indlægsbro / FBS 10-5 / 3030213
Indlægsbro / FBS 20-5 / 3030226
Indlægsbro / FBS 50-5 / 3038930

Gennemgangsklemme med Push-in tilslutning i siden til anvendelse i eksplorationsfarlige områder

Gyldige certifikater / (EU)-typegodkendelser
Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „na“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31
- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. fôrgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelingsstemperaturen på indbygningstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes.

Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V.

Afstanden for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.

3 Montage og tilslutning

3.1 Montage på bæreskinne

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsettes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemmekæren ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forslydning, skal den fikses med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tillbehør). Montér tillbehøret som vist i eksemplerne ved siden af. (2) - (3)

! Vigtigt: Ved under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholderes.

3.2 Anvendelse af broer

For at skabe klemmegrupper med samme potentielle kan der forbindes et ønsket poltal. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklemmer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokobling.

! VIGTIGT: Vær opmærksom på den maksimale mærkestrom ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

3.3 Anvendelse af overspringende brokoblinger

• Fjern hertil kontakttungan på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes. (2)

! VIGTIGT: Vær opmærksom på den reducerede isolationsmærkspænding ved overspringende brokobling, se tekniske data.

3.4 Anvendelse af afkortede broer (3)

! VIGTIGT: Ved anvendelse af afkortede indlægsbro skal der ved forskellige potentialer sættes en skilleplade i mellem de åbne broer, der står direkte overfor.

Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen.

3.5 Tillslutning af ledere

Afisolera ledarna till angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trädändhylsor. Pressa ihop trädändhylsorna med en crimpång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angivna avisoleringsslängd för ledarna. Styva eller flexibla ledare med trädändhylsor kan anslutas direkt utan verktyg. För in ledaren så långt det går i plintens anslutningsöppning. För små ledarareor och flexibla ledare utan trädändhylsor måste avisoleringsspunkten öppnas innan ledaren förs in. För att göra detta, tryck ned den inbyggda manöverknappen med en skruvmejsel (se tillbehör för verktygsrekommendation).

4 Yderligere informationer, se side 2

Oversensmøllesattest

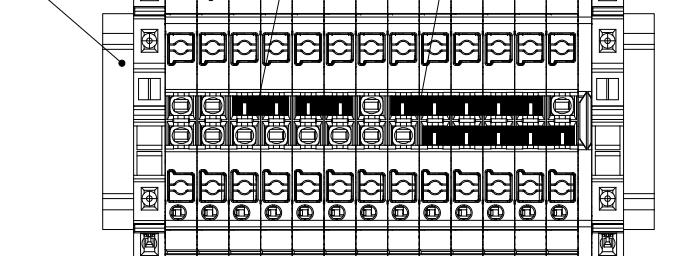
PTV 2,5

1078960

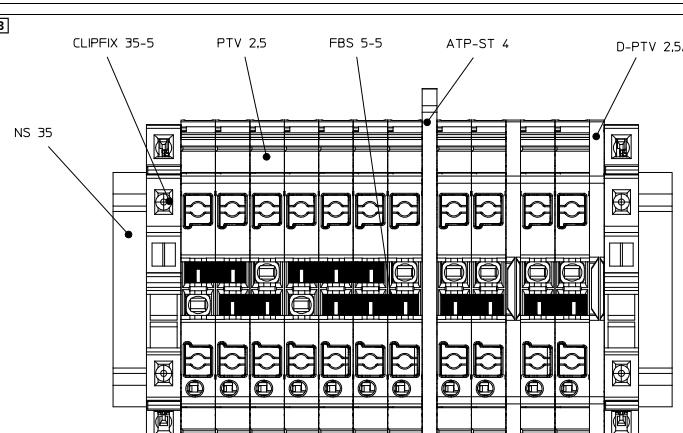
1



2



3



Ytterligare information

5 Intyg om överensstämmelse
Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält-/godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kina	CQM	2021122313114374
UKEX	Storbritannien	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Säkerhetsnoteringar

Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

Yderligere informationer**5 Overensstemmelseserklæring**

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelsesnummer	Land / region	Bemyndigt / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kina	CQM	2021122313114374
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Sikkerhedshenvisninger

Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

Läpivientiliitin, jossa on sivulle sijoitettu push-in-liittävä, sopia räjähdyssuojaallalle alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohdimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytysuoja-alukkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on sytytysuojaalukan mukainen. Sytytysuojaalukasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatit vaadituja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttötilaisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasia). Noudata asennuksessa mitotilasaroja. Asennuspaikan ympäröivän lämpötilan saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttötilaisiin. Eristettyjen osien suurinta salitusta käyttölämpötilaan lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisen tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Ohjeita käyttäjälle, luonnonstaan turvallinen "i"

Liitin on luonnonstaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukainen yksinkertainen sähköläite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama typpitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnonstaan turvalliseen virtapiiriin kuuluva liitin vaaleansinisellä värvällä.

Liitin on tarkastettu ja se on sytytysuojaalukan luonnonstaan turvallinen standardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavälejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristysken etäisyysksiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V.

Annettuja etäisyysksiä erilisille luonnonstaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

3 Asennus ja liittäminen**3.1 Asennus asennuskiskoona**

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimen välini voi asentaa osioihin erotuslevyt tai suojuksesi niiden erottamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimä rivin, suojaa pääliittymien avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinriman kiertynistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitettyvä paikalleen kummallakin puolen jollain mainitusta päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheisia esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2) - (3)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

3.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitintyyhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrään napoja yhteen. Työnä näitä varten pistosiltia (FBS...) vasteesseen asti liittimen toimintouraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppysilloitukseen kaksinkertaisella toimintouralla varustetuilla riviliittimillä.

VARO: Älä yliitä suurempia salitusta nimellisvirtaja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

3.3 Ohitussilloitusten käyttö

• Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liittimestä. (2)

VARO: Ota nimellisvirran pienentymisen huomioon käyttäessäsi ohitussiltausta, ks. tekniset tiedot.

3.4 Mittaan leikattujen siltojen käyttö (3)

HUOMIO: Käytettäessä lyhennettyjä pistosiltoja erisuuruissa potentiaaleilla, suoraan vastakkaisen suojaamattomien siltojen pääiden välin on asetettava erotuslevy.

Muut, kuin kuvassa esitetty yhdistelmä eivät ole salitusta eikä hyväksytä päde niille.

3.5 Johdimien liittäminen

Kuori johtimien annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Jäykät tai taipuisat johdinholkilla varustetut johtimet voidaan liittää suoraan ilman työkaluja. Työnä johdin liittimen liittäntäaukon vasteesseen asti. Aava liittäntäkohta ennen kuin työnäsi sisään poikkipinoiltaan pieniä tai taipuisia johtimia ilman pääteholkkia. Aava liittäntäkohta painamalla integroitu painike alas tasapäisellä ruuvimeisselillä (suositeltu työkalu, ks. lisätarvikkeet).

4 Lisätietoja: ks. sivu 2

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Voimassa olevat sertifikaatit / (EU)-typpitarkastustodistukset

Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

Gjennomgangsklemme med push-in-tilkobling på siden for bruk i eksplosjonsfarlige områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet "e"

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antennningsbeskyttelsesstypen. Avhengig av beskyttelsesstypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypslantene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller kablingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tilolate driftstemperaturen ved isolasjonsdelen (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

2 Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsesstypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypslantene samtidig med avstanden gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstanden for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

3 Montering og tilkobling**3.1 Montering på bæreskinne**

Läs klemmene på en tilhørende monteringskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separasjon. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmene ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forsikes av andre, verifiser komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksemplene nedenfor når du skal montere tilbehoret. (2) - (3)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypslantene overholdes.

3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket poltall. Trykk en lask (FBS...) inn til anslaget i funksjonssjakten på klemmen. På samme måte kan du lage en fleksibel kjedebroforbindelse eller en oversprigende broforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonssjakt.

OBS: Vær oppmerksom på de maksimale merkestrommene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

3.3 Bruk av forbikoblende broer

• Kontaktningen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av. (2)

OBS: Vær oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbikoblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

3.4 Bruk av kappede broer (3)

OBS: Ved bruk av kappede lasker med forskjellige potensialer må det monteres en gruppeskilleplate mellom de eksponerte broendene som står rett overfor hverandre.

Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjeningen.

3.5 Tilkobling av ledere

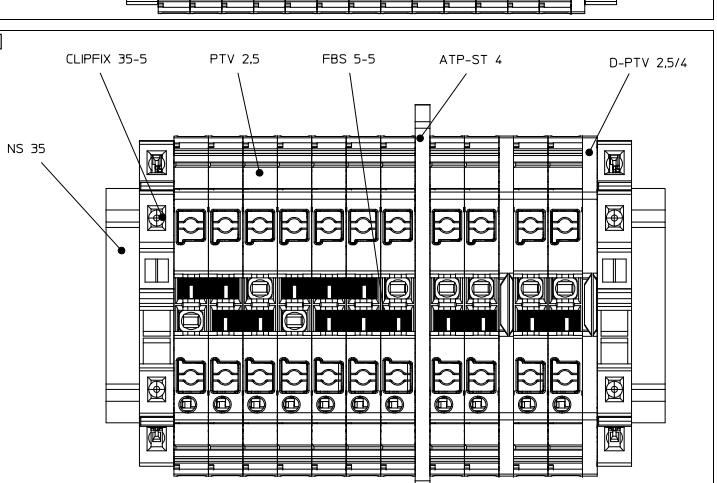
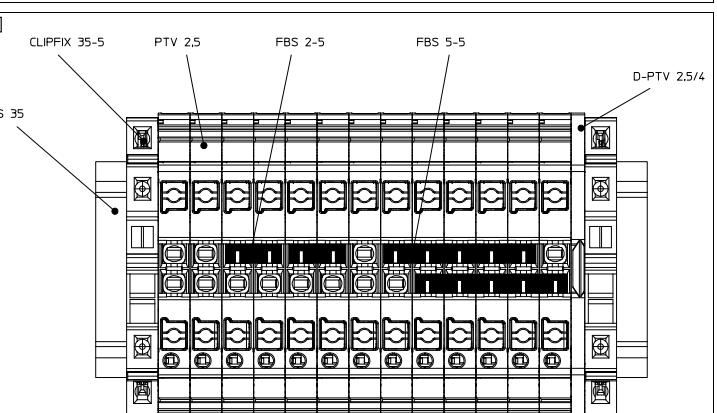
Avisoler ledere til den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krimp endehylsene med en krymptang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Stive eller fleksible ledere med endehylser kan kobles til direkte uten bruk av verktøy. Før lederen inn i tilkoblingsåpningen på klemmen til den bunnar. Ved små ledertversnitt og fleksible ledere uten endehylser må du åpne tilkoblingspunktet før du fører inn lederen. Du trykker da ned den integrerte trykknappen med en flat sportrekker (verktøybefatning, se tilbehør).

4 Se side 2 for mer informasjon

Samsvarsbekreftelse

Gyldige sertifikater / (EU)-typegodkjennelsessertifikat

Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

**Tekniset tiedot****Tekniset tiedot**

Merkintä tuotteessa:

Käyttölämpötila-alue

Nimellisvirtajärnrite

Nimellisjärnrite

- silloittettaessa sillalla

- ohitussilloitukseen yhteydessä

- lyhennetyn siltauksen yhteydessä

- lyhennetyn siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa

- lyhennetyn siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa

Lämpötilan nousu

Lämpötilavastus

Nimellisvirta

Maks. kuormitusvirta

Littäntäkapasiteetti

Nimellispoikkijärnrite

Littäntäkapasiteetti, jäykä

Littäntäkapasiteetti, taipuisa

Kuorintapituus

Lisätarvikkeet / typpi / tuotero

Päätytuojuus / D-PTV 2,5/4 / 1088746

Osioiden erotuslevy / ATP-ST 4 / 3030721

Ruuvitallta / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Pistosilta / FBS 2-5 / 3030161

Pistosilta / FBS 3-5 / 3030174

Pistosilta / FBS 4-5 / 3030187

Pistosilta / FBS 5-5 / 3030190

Pistosilta / FBS 10-5 / 3030213

Pistosilta / FBS 20-5 / 3030226

Pistosilta / FBS 50-5 / 3038930

Tekniske data**Tekniske data**

Merking på produktet

Brukstemperturområde

Merkeisolasjonsspennin

Merkespenning

Merkespenning

Lisätietoja**5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynyt	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kiina	CQM	2021122313114374
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Turvallisuusohjeet

Varo: noudata yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalta.

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

Ytterligere informasjon**5 Samsvarsbekreftelse**

Du finner samsvarsbekreftelse under rubriken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de relevant mukaisuuden:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsessertifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Internasjonal	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kina	CQM	2021122313114374
UKEX	Storbritannia	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Sikkerhetsanvisninger

OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

 Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

MAGYAR

Átvezető sorkapocs oldalsó oldalsó direkt rugós csatlakozással, robbanás- veszélyes területen történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „na” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő részvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékhez kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi műtődő független a készülékhez, a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Előirányzás: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más termékoszoratból származó és a megadtól eltérő mérőtű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légeközökre és kiszúrásnak vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt érvényeket. A beépítés helyén a hőmérsékleti hőfogékkel +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészekkel a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az „Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címzött a műszaki adatokban).

2 Alkalmazási utalások az „i” gyűjtőszíkkramentességre vonatkozóan

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyűjtőszíkkramentes áramkörökben egyszerű villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapocs egy gyűjtőszíkkramentes áramkör részének színnel jelöli, használja a világos kék színt.

A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesít az IEC/EN 60079-0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerint „gyűjtőszíkkramentesség” robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légeközökre és kiszúrásnak, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárdszigetelésével.

A szétfelhasztott gyűjtőszíkkramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

3 Összeszerelés és csatlakoztatás

3.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kaposokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezésére esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátartható véglapot. Ha a kaposcsort másik tanúsított részegységnek nem használja elcsavarodás, elcsúsás vagy eltolás ellen, akkor a kaposcsort mindenkorral a megnevezett végbákok egyikével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekkel a mellékelt példáknak megfelelően járjon el. (2) - (3)

FIGYELEM: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges általú távolságokat és kiszúrásakra vonatkozó előírásokat.

3.2 Áthidalók alkalmazása

Azonos potenciálú kapacsoscsoportok létrehozásához összekapcsolhatja a kívánt számú pólusszámot. Ehhez dugjon be egy dugaszolható hidat (FBS...) útközésg a sorkapcsok áthidalórárkába. Kettős áthidalórárkal rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc- vagy leválasztó áthidalást.

FIGYELEM: Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adatokat!

3.3 Kihagyó áthidalások alkalmazása

• A leválasztandó sorkapocshoz szükséges dugaszolható hid érintkezőnyelvét ehhez el kell távolítani. (3)

FIGYELEM: Vegye figyelembe a csökkengett méretezési feszültséget a kihagyó áthidalásnál, lásd a műszaki adatokat.

3.4 Mérete vagott áthidalók alkalmazása (3)

FIGYELEM! Rövidített dugaszolható áthidalók alkalmazása esetén különböző potenciáloknál helyezzen el egy részfelhasztó lapot közvetlenül az egymással szemben elhelyezkedő, szabadon hozzáférhető hidvegek között.

Az ábrázolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedezzi azokat.

3.5 Vezetők csatlakoztatása

Csupasztitsa le a vezetőket a megadott hosszúságra (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég hüvelyeket egy krímpelőfogoval, és biztosítsa a DIN 46228. 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A részülyeket hosszának meg kell egyeznie a vezetők meghatározott csupaszolási hosszával. A merev vagy érvég Hüvelyel elláttott hajlékony vezetők követőnél, szerszám nélkül csatlakoztathatók. Vezesse be a vezetőt útközésg a sorkapocs csatlakozónylásába. Kis vezető-kerezetmetszeti vezető esetén a vezeték bevezetésétől ki kell nyitni a csatlakozási pontot. Ehhez egy hornyos csavarokhoz való csavarhúzóval (javasolt szerszám, lásd a tartozékokat) nyomja le az integrált indítógombot.

4 A további információkat lásd a 2. oldalon

Megfelelő szigetelés

Érvényes tanúsítványok / (EU)-típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Utolás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

SLOVENSKO

Prehodna sponka s stranskim vtičnim priključkom za uporabo v potencialno eksplozivnih območijih

Sponka je predvidena za priključevanje in povezovanje bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb”, „ec” oz. „nA”.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e”

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primoer za vrsto protieksplozijske zaščite. Ovdino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohišje izpolnjavati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponenti pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaračih). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Napotki za uporabo lastna varnost „i”

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašenega organa in označitev nista potrebna. Pri barvnom označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

Sponka je preverjena in izpoljuje zahteve za vrsto protieksplozijske zaščite „lastna varnost“ po IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-11. Izpoljuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske plazeče tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.

Razdalje za priključevanje ločenih lastno varnih tokokrovov so upoštevane.

3 Montaža in priključitev

3.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščico za ločevanje razdelkov ali pokrov. Pri nizanju sponk končno sponko z odprt stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovan pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnjajte po prikazanih primerih. (2) - (3)

POZOR: pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštevane potrebne zračne in plazečne razdalje.

3.2 Uporaba mostičkov

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete zeleno število polov. V ta namen potisnite mostiček (FBS...) do omejitve v funkcionalno zarezno sponko. Na enak način lahko pri vrstnih sponkah z dvojno funkcionalno zarezno realizirate fleksibilno verižno premostitev ali premostitev s preskakovanjem.

POZOR: pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

3.3 Uporaba preskočnih mostičev

• Pri tem je treba odstraniti kontaktne ježičke mostička za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje. (2)

POZOR: pri premostitev s preskakovanjem upoštevajte znižano standardno napetost, glejte tehnične podatke.

3.4 Uporaba odrezanih mostičkov (3)

POZOR: pri uporabi odrezanih vtičnih mostičev morate v primeru različnih potencialov med neposredno nasproti stojca odprtja konca mostičev vstaviti ločilno ploščo.

Drugega konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom.

3.5 Priključitev vodnikov

Smetite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pleteni vodniki lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoj za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezati navedeni dolžini snežitje izolacije na vodnikih. To gre vodnik ali pleteni vodniki z votlicami lahko priključite direktno brez orodja. Vstavite vodnik do omejitve v priključno odprtino sponke. Pri majhnih presekih vodnikov in pri pletenih vodnikih brez votlic morate pred vstavljivo vodniku odpreti sponko. V ta namen s plosčatim izvijačem (priporočeno orodje, glejte pribor) pritisnite vgrajeni prisegi.

POZOR: pri odrezani premostitev s plosčico za ločevanje razdelkov

Povisite temperature

Upor

Nominalni tok

Obremenitveni tok maks.

Možnost priklopa

Nominalni prečni prerez

Možnost priklopa togi vodnik

Možnost priklopa pletenica

Dolžina ogolitve

Pribor / Tip / St. artikla

Zakončevalni pokrov / D-PTV 2,5/4 / 1088746

Ploščica za ločevanje razdelkov / ATP-ST 4 / 3030721

Izvijač / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Končna držak / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Vtični mostiček / FBS 2-5 / 3030161

Dugaszolható hid / FBS 3-5 / 3030174

Dugaszolható hid / FBS 4-5 / 3030187

Dugaszolható hid / FBS 5-5 / 3030190

Dugaszolható hid / FBS 10-5 / 3030213

Dugaszolható hid / FBS 20-5 / 3030226

Dugaszolható hid / FBS 50-5 / 3038930

CESTINA

Průchozí svornice s boční připojkou push-in pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování mědičných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „nA“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdru splňovat tyto požadavky:

- horlivé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- horlivý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení vratných svornic jiných konstrukčních rám a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudu.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním rozdílem T6 (např. v obočovacích nebo spojovacích skříních

Kiegészítő információk**5 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területén, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le. Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel: Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102] CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Érvényes tanúsítványok / (EU)- típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Egendélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlsz.
ATEX	Európa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Nemzetközi	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kína	CQM	2021122313114374
UKEX	Egyesült Királyság	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Biztonsági utasítások

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

Dodatne informacie**5 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenos v rubriki 'Izjava proizvajalca'. Slediči priglašeni organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami: Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102] CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Veljavni certifikati / (EU)- Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	International	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Kitajska	CQM	2021122313114374
UKEX	Združeno kraljestvo	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Varnostni napotki

Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

Dokument velja za vse barvne variante!

Doplňkové informace**5 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce. Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnicemi: Physikalisch-Technische Bundesanstalt [0102] CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	PTB 20 ATEX 1016 U
IECEx	Mezinárodní	Physikalisch-Technische Bundesanstalt	IECEx PTB 20.0037 U
CCC	Čína	CCM	2021122313114374
UKEX	Spojené království	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1099U

7 Bezpečnostní pokyny

Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Dokument platí pro všechna barevná provedení!